

Season 8, Week 4
January 2, 2012 - 3:45 PM

Happy New Year to everyone! We hope this year will be full of joy for all of us. Look inside for a favorite poem.

¡Feliz año nuevo a todxs! Esperamos que este año traiga alegría a todxs. Al dentro de este zine está una poema favorita de nosotros.

What we baked! / El pan de la semana

Half Wheat / Pan Medio-Integral de Levadura Natural (840g)

Water (39%), OG Whole wheat bread flour (29%), OG Unbleached bread flour (29%), Canola oil (3%), NC Honey (1%), Salt.

Whole Wheat/ Pan Integral (840g)

Season 8, Week 4
January 2, 2012 - 3:45 PM

Happy New Year to everyone! We hope this year will be full of joy for all of us. Look inside for a favorite poem.

¡Feliz año nuevo a todxs! Esperamos que este año traiga alegría a todxs. Al dentro de este zine está una poema favorita de nosotros.

What we baked! / El pan de la semana

Half Wheat / Pan Medio-Integral de Levadura Natural (840g)

Water (39%), OG Whole wheat bread flour (29%), OG Unbleached bread flour (29%), Canola oil (3%), NC Honey (1%), Salt.

Whole Wheat/ Pan Integral (840g)

OG Whole wheat bread flour (55%), Water (36%), Canola Oil (3%), NC Honey (3%), OG fair-trade molasses (1%), Salt, Yeast.

Peanut Butter and Banana Muffins / Mufines de Maní y Banana (449g/6)

Organic whole-wheat pastry flour (25%), Pecan milk (25%), Bananas (18%), Peanut butter (18%), Honey (7%), Organic cornmeal (6%), Baking powder, Salt

Pecan Raisin Bread / Pan Artisinal con Nueces y Pasas (760g)

Water (34%), Organic Whole Wheat Bread Flour (24%), Organic Unbleached Bread Flour (20%), Organic Thompson Raisins (8%), Organic Whole Rye Flour (7%), NC Pecans (6%), Salt

Granola (4c, about 500g each)

Organic Oats (55%), NC Honey (11%), Canola Oil (9%), OG Sunflower Seeds (7%), OG Pumpkin Seeds (5%), NC Pecans (5%), OG Fair-Trade Molasses (3%), Salt, Cinnamon, Nutmeg

Bread Uprising Bakery
breaduprising.wordpress.com | breaduprising@resist.ca
816 Yancey St / Durham NC 27701

OG Whole wheat bread flour (55%), Water (36%), Canola Oil (3%), NC Honey (3%), OG fair-trade molasses (1%), Salt, Yeast.

Peanut Butter and Banana Muffins / Mufines de Maní y Banana (449g/6)

Organic whole-wheat pastry flour (25%), Pecan milk (25%), Bananas (18%), Peanut butter (18%), Honey (7%), Organic cornmeal (6%), Baking powder, Salt

Pecan Raisin Bread / Pan Artisinal con Nueces y Pasas (760g)

Water (34%), Organic Whole Wheat Bread Flour (24%), Organic Unbleached Bread Flour (20%), Organic Thompson Raisins (8%), Organic Whole Rye Flour (7%), NC Pecans (6%), Salt

Granola (4c, about 500g each)

Organic Oats (55%), NC Honey (11%), Canola Oil (9%), OG Sunflower Seeds (7%), OG Pumpkin Seeds (5%), NC Pecans (5%), OG Fair-Trade Molasses (3%), Salt, Cinnamon, Nutmeg

Bread Uprising Bakery
breaduprising.wordpress.com | breaduprising@resist.ca
816 Yancey St / Durham NC 27701

This is the year that squatters evict landlords,
gazing like admirals from the rail
of the roofdeck
or levitating hands in praise
of steam in the shower;
this is the year
that shawled refugees deport judges
who stare at the floor
and their swollen feet
as files are stamped
with their destination;
this is the year that police revolvers,
stove-hot, blister the fingers
of raging cops,
and nightsticks splinter
in their palms;
this is the year that darkskinned men
lynched a century ago
return to sip coffee quietly
with the apologizing descendants
of their executioners.

Imagine the Angels of Bread

by Martín Espada

This is the year that those
who swim the border's undertow
and shiver in boxcars
are greeted with trumpets and drums
at the first railroad crossing
on the other side;
this is the year that the hands
pulling tomatoes from the vine
uproot the deed to the earth that sprouts
the vine,
the hands canning tomatoes
are named in the will
that owns the bedlam of the cannery;
this is the year that the eyes stinging from the
poison that purifies toilets
awaken at last to the sight
of a rooster-loud hillside,
pilgrimage of immigrant birth; this is the year
that cockroaches
become extinct, that no doctor
finds a roach embedded
in the ear of an infant;

Imagine the Angels of Bread

by Martín Espada

This is the year that those
who swim the border's undertow
and shiver in boxcars
are greeted with trumpets and drums
at the first railroad crossing
on the other side;
this is the year that the hands
pulling tomatoes from the vine
uproot the deed to the earth that sprouts
the vine,
the hands canning tomatoes
are named in the will
that owns the bedlam of the cannery;
this is the year that the eyes stinging from the
poison that purifies toilets
awaken at last to the sight
of a rooster-loud hillside,
pilgrimage of immigrant birth; this is the year
that cockroaches
become extinct, that no doctor
finds a roach embedded
in the ear of an infant;

this is the year that the food stamps
of adolescent mothers
are auctioned like gold doubloons,
and no coin is given to buy machetes
for the next bouquet of severed heads
in coffee plantation country.

If the abolition of slave-manacles
began as a vision of hands without
manacles, then this is the year;
if the shutdown of extermination camps
began as imagination of a land
without barbed wire or the crematorium,
then this is the year;
if every rebellion begins with the idea
that conquerors on horseback are not many-
legged gods, that they too drown
if plunged in the river,
then this is the year.

So may every humiliated mouth,
teeth like desecrated headstones,
fill with the angels of bread.

this is the year that the food stamps
of adolescent mothers
are auctioned like gold doubloons,
and no coin is given to buy machetes
for the next bouquet of severed heads
in coffee plantation country.

If the abolition of slave-manacles
began as a vision of hands without
manacles, then this is the year;
if the shutdown of extermination camps
began as imagination of a land
without barbed wire or the crematorium,
then this is the year;
if every rebellion begins with the idea
that conquerors on horseback are not many-
legged gods, that they too drown
if plunged in the river,
then this is the year.

So may every humiliated mouth,
teeth like desecrated headstones,
fill with the angels of bread.

Imagina Los Angeles de Pan

Éste es el año en que los ocupas desalojan a los caeros,
y otean como admirantes desde un balcón
o alzan sus manos alabando
al vapor de la ducha;
éste es el año
en que los refugiados envueltos en mantan deportan a jueces
que clavan la mirada en el suelo
y en sus hinchados pies
mientras se sellan los expedientes
con sus nuevo destino;

éste es el año en que los revólvers de la policía,
calientes como estufas, llenan de ampollas los dedos
de policías enfurecidos,
y en que las porrás se astillan
en sus manos;
éste es el año
en que los hombres de piel oscura
linchados hace un siglo
regresan en paz a tomar café
con los descendientes arrepentidos
de sus verdugos.

Éste es el año en que aquellos
que nadan contra la resaca de la frontera
arrancan la escritura a la tierra que germina las matas,
el año en que las mano que enlatan tomates
figuran en el testamento
del dueño de tan disparatada conserveraM
éste es el año en que los ojos
que escuecen por el veneno purificador de retretes
despiertan al fin con la visión
del monte al cantar el gallo,

peregrinaje de nacimiento inmigrante;
éste es el año en que las cucarachas
se extinguen, en que ningún médico
encuentra cucas incrustadas
en las orejas de ningún niño;
éste es el año en que los cupones para comida
de las madres adolescentes
se subastan como doblones de oro,

y no se presta ni un céntimo para comprar machetes
que preparen ramos de cabezas segadas
en el país de los cafetales.
Si la abolición de la esclavitud con grilletes
comenzó con la visión de unas manos sin grilletes,
entonces éste es el año;

si el cierre de los campos de exterminio
comenzó con el sueño de una tierra
sin alambre de espino ni crematorio,
entonces éste es el año;
si cada rebelión comienza con la idea
de que un conquistador a caballo

no es un dios de muchas piernas, y que también se ahoga
si cae al río,
entonces éste es el año.
Ojalá cada boca humillada,
con los dientes como lápidas profanadas,
se colme con los ángeles de pan.

Imagina Los Angeles de Pan

Éste es el año en que los ocupas desalojan a los caeros,
y otean como admirantes desde un balcón
o alzan sus manos alabando
al vapor de la ducha;

éste es el año
en que los refugiados envueltos en mantan deportan a jueces
que clavan la mirada en el suelo

y en sus hinchados pies
mientras se sellan los expedientes
con sus nuevo destino;

éste es el año en que los revólvers de la policía,
calientes como estufas, llenan de ampollas los dedos
de policías enfurecidos,
y en que las porrás se astillan
en sus manos;

éste es el año
en que los hombres de piel oscura
linchados hace un siglo
regresan en paz a tomar café
con los descendientes arrepentidos
de sus verdugos.

Éste es el año en que aquellos
que nadan contra la resaca de la frontera
arrancan la escritura a la tierra que germina las matas,
el año en que las mano que enlatan tomates
figuran en el testamento
del dueño de tan disparatada conserveraM
éste es el año en que los ojos
que escuecen por el veneno purificador de retretes
despiertan al fin con la visión
del monte al cantar el gallo,

peregrinaje de nacimiento inmigrante;
éste es el año en que las cucarachas
se extinguen, en que ningún médico
encuentra cucas incrustadas
en las orejas de ningún niño;
éste es el año en que los cupones para comida
de las madres adolescentes
se subastan como doblones de oro,

y no se presta ni un céntimo para comprar machetes
que preparen ramos de cabezas segadas
en el país de los cafetales.
Si la abolición de la esclavitud con grilletes
comenzó con la visión de unas manos sin grilletes,
entonces éste es el año;

si el cierre de los campos de exterminio
comenzó con el sueño de una tierra
sin alambre de espino ni crematorio,
entonces éste es el año;
si cada rebelión comienza con la idea
de que un conquistador a caballo

no es un dios de muchas piernas, y que también se ahoga
si cae al río,
entonces éste es el año.
Ojalá cada boca humillada,
con los dientes como lápidas profanadas,
se colme con los ángeles de pan.